

## URGENCES

**Samu 57**  
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

**Pharmacie**  
Tous secteurs : composer le 3237.

**Sapeurs-pompiers**  
Tous secteurs : tél. 18.

**Ambulances**  
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

**Gendarmeries**  
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).  
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

## INTERCOMMUNALITÉ

### La mégazone presse L'Arc mosellan

Parmi les délibérations prises par les élus de L'Arc mosellan lors du dernier conseil communautaire, il en est une très révélatrice de l'état d'esprit qui prévaut depuis que l'on connaît la future destinée de la mégazone d'Illange. Les élus ont effectivement voté la création d'une nouvelle zone communautaire, à Stuckange. On parle ici de 10 hectares qui pourraient accueillir, à terme, des entreprises désireuses de se poster à un jet de pierre du centre d'affaires sino-européen. « Cette zone doit se faire pour des raisons stratégiques », a insisté Yves Aschbacher alors qu'un délégué supposait que ce projet n'était peut-être pas si pressé « vu que la zone de Metzervisse a du mal à se remplir... » Effectivement, pour le moment, Metzervisse est encore loin de ce qui était annoncé sur le papier, mais « les choses avancent. Le permis de construire est signé pour le Carrefour Market », a-t-on notamment appris.

Pour en revenir à la future zone de Stuckange, « l'accès se ferait depuis le nouveau rond giratoire ». La décision a été unanimement actée.

**Guinguette au point mort**

Dans la série "ça ne marche décidément pas", la gestion de la Guinguette vient une nouvelle fois de capoter, l'exploitant ayant cessé son activité le 2 décembre dernier. « On en est où ? », a alors demandé Hubert Ditsch (Volstroff). Visiblement gêné aux entournures, Yves Aschbacher a promis qu'il y aurait du nouveau en début d'année.

**Divers**

L'Arc mosellan s'apprête à prendre à son compte la gestion du chantier d'insertion jusqu'ici confié à l'association AMVV. Cela implique d'intégrer dans l'effectif communautaire le poste du responsable de chantier et le rachat du matériel utilisé jusqu'alors par l'association (21 400 €).

## LUTTANGE

### Dernières délibérations des élus pour 2012

- La création d'un poste d'adjoint administratif principal 2<sup>e</sup> classe à temps complet a été décidée pour le secrétariat de mairie.
- Seize tombes (ayant plus de 30 ans d'existence) ont été constatées en état d'abandon. La procédure de rétrocession de ces concessions à la commune a été approuvée à l'unanimité. Les terrains seront réattribués.
- Les élus ont tous été d'accord pour attribuer une subvention de 1 000 € (50 € x 50 élèves) à l'école élémentaire, pour la classe transplantée qui partira en janvier prochain. Un bon d'achat de compensation de 50 € sera remis pour les huit élèves qui ne partiront pas. Il a été décidé de n'attribuer une participation financière lors de projet de ce type à chaque enfant qu'une seule fois au cours de sa scolarité à l'école élémentaire.
- Par 10 voix pour, 2 abstentions et 1 voix contre, une subvention de 1 000 € sera attribuée à la troupe de théâtre Nihilò Nihilò, pour leur prestation de juillet 2013.
- Le conseil municipal a émis un avis favorable quant à la demande d'adhésion de la commune de Rédange au Siscodipe. Il a accepté le titre de recette de : 996,45 € de l'assurance Groupama, solde de l'incendie survenu sur la terrasse du château le 16 avril dernier.
- Par 12 voix pour et 1 abstention, les élus ont accepté les travaux d'exploitation 2013 en forêt communale, pour un montant de 4 729,76 € TTC.

## METZERVISSE

### Noël chez les pompiers



Petite pause appréciée dans l'activité toujours très soutenue des soldats du feu de Metzervisse avec la visite du père Noël en personne à la caserne. Le bonhomme en rouge a pu goûter la vingtaine d'enfants des sapeurs avec la complicité de l'amicale, avant que tous les participants se retrouvent à table pour déguster quelques douceurs de Noël.

**Conseil municipal jeudi**

Une réunion du conseil municipal aura lieu ce jeudi 20 décembre à 19h45 en mairie, avec l'ordre du jour suivant : création d'une zone d'activités à Stuckange ; enquête publique pour aliénation d'une partie du domaine public ; déclaration d'utilité publique ; biens sans maître ; travaux forestiers ; façonnage de bois de chauffage ; nom de rue ; convention pour un commerçant ambulant ; mutuelle de santé pour le personnel communal ; subventions pour une classe de découverte ; subvention exceptionnelle ; document d'information communal sur les risques majeurs, et le point divers.

## BERTRANGE-IMELDANGE

### Bienvenue à Victor

Bienvenue au petit Victor, qui est venu égarer la maison de Xavier Gobert et Olivia Laurent, domiciliés dans la commune. Meilleurs vœux de prospérité au bébé et félicitations aux parents.

## RURANGE-LÈS-THONVILLE

# Leur mission : devenir éco-citoyens

Les classes de l'école maternelle Les Verts luisants et de son annexe à Rurange-lès-Thionville ont été investies dernièrement par Magali Mander, technicienne environnement et prévention déchets à L'Arc mosellan.

L'objectif de cette visite était de sensibiliser les soixante-seize élèves de moyenne et grande sections à la gestion des déchets en passant par le tri, la collecte, le recyclage et le respect de l'environnement.

Cette sensibilisation s'est effectuée en deux temps. Tout d'abord un cours théorique. « Je leur fais découvrir les matières recyclables et l'endroit où les déposer pour les recycler, soit dans le sac de tri en plastique transparent, soit dans la déchetterie. Il est important de retenir que pour les déchets en plastique, seuls les flacons et bouteilles en plastique se placent dans le sac de tri. On y retrouve encore, trop souvent, des pots de yaourts, des barquettes, voire même des couches-culottes usagées ! » explique la technicienne. Ce fut ensuite la pratique, où les enfants de grande section ont dû placer eux-mêmes divers déchets, soit dans la poubelle classique, soit dans les conteneurs adaptés. La leçon a bien été retenue : les élèves ont bien rempli la poubelle classique des ordures ménagères, idem pour celle de la collecte sélective.

Ainsi, les élèves ont pu égale-



Magali Mander a sensibilisé les élèves des classes de maternelle au tri des déchets recyclables.

ment apprendre qu'il était utile d'apporter les déchets électriques et électroniques (DEEE) à la déchetterie et qu'il ne fallait surtout pas mettre le verre dans la poubelle classique car ce dernier est recyclable à 100 % alors que, non recyclé, il met plus de 4000 ans à se dégrader ! Donc on se déplace aux endroits appropriés pour le papier, le

verre, les piles et les déchets électriques et électroniques (DEEE).

**Une école bien équipée pour le tri des déchets**

Il est à noter l'engagement de la directrice et de toute l'équipe enseignante qui ont déjà bien équipé l'école en matière de poubelles de tri. Magali ajoute :

« Il est agréable de venir au sein d'une école qui fait tout au long de l'année des sensibilisations pour les enfants. Parmi celles-ci, la semaine sans déchets ou encore faire participer les enfants à un spectacle orienté vers la réduction des déchets. Car il est important que dès le plus jeune âge, les élèves prennent conscience de la notion

d'éco-citoyenneté ». Pour toutes questions liées à la réduction ou au tri des déchets, Magali invite la population à ne pas hésiter à la contacter. Il est également possible de consulter le site de L'Arc mosellan ([www.arcmosellan.fr](http://www.arcmosellan.fr)) qui contient de nombreux renseignements sur le sujet.

## 115 seniors choyés par la municipalité



Les convives ont apprécié le repas et les animations proposées par la municipalité.

C'est dans le centre socioculturel de Montrequienne que l'équipe du CCAS et de la municipalité ont invité les personnes de plus de 65 ans résidant dans la commune, au repas de fin d'année. Exceptionnellement ce repas s'est déroulé dans cette salle, car habituellement et vu le nombre croissant de convives, il se déroulait dans la salle polyvalente de Rurange-lès-Thionville. Mais celle-ci est actuellement impraticable, car elle est en travaux pour la construction du

périscolaire. Cela n'a pas empêché convivialité et réjouissances pour les 115 personnes ayant répondu à l'invitation. Elles ont toutes été satisfaites de cette journée, ce que soit par l'exposition de bijoux de Francine Teck, que par le repas. Au cours de cette journée, le doyen de l'assemblée, Maurice Muller, et la doyenne, Ella Colson, se sont vu offrir un panier garni.

Le prochain rendez-vous a été donné à tous au printemps 2013.

## BETTELAINVILLE

### Affaires courantes au conseil municipal

Les coûts incombant aux locations de chasse (lots n° 2 et 3) ne pouvant plus être supportés par l'adjudicataire, Julien Chaube, il a été décidé que le lot n° 2 serait proposé à la location par procédure d'appel d'offres, comme prévu au cahier des charges communales du 30 août 2005. Le lot n° 3 sera quant à lui cédé dans les mêmes conditions que le bail accordé à Julien Chaube en 2005.

ErDF propose de changer le transformateur situé à Altroff - rue de l'Église, par un nouveau. Le but est de créer un câble secours entre le poste d'Altroff et la ligne aérienne HTA ferme de Neudelage à Aboncourt. Ces travaux sont à charge financière d'ErDF. Par ailleurs, en vue de supprimer une ligne aérienne HT, une poutrelle support et l'ancien transformateur situé à l'entrée du village d'Altroff et pour être en harmonie avec l'ensemble du village, un nouveau transformateur sera installé. Les travaux s'éleveront à : 22 043,62 HT, soit : 26 364 € TTC, à la charge de la commune.

Pour les cadres d'emplois de catégorie C et B, le nombre

## GUÉNANGE

### Un minuit chrétien en avance

Des Noëls français, allemands, italiens, polonais, ou latins, c'est ce qu'a proposé le conseil de fabrique de la paroisse de Guénange en l'église Saint-Matthieu. Et pour assurer le spectacle, les organisateurs avaient invité le chœur de l'association Opera de Thionville et l'organiste thionvilloise Raphaëlle Garreau de Labarre. Un choix judicieux.

Mme de Labarre avait déjà joué de l'orgue à Guénange mais c'était avant sa rénovation, terminée depuis un an. Elle vient donc de le redécouvrir : c'est un tout nouvel instrument qu'elle a fait vibrer sous ses doigts : « Il n'y a pas de comparaison », avoue-t-elle. Quant au public, il a la certitude que la puissance et la sonorité exceptionnelles de l'instrument sont dues à deux causes bien identifiées : la virtuosité de l'artiste conjuguée à la qualité de la rénovation. La preuve en quatre extraits : la *Tocatta* de Dubois, l'*Offertoire pour Noël* de Boëly, le *Noël* de Saint-tonge et *A minuit fut un réveil* de Dandrieu. Magistralement interprétés, longuement applaudis : les vœux de Saint-Matthieu ont particulièrement apprécié.



Accompagnés au piano ou à l'orgue, interprétés par des solistes ou a cappella, vingt chants ont fait le tour de Noël.

Le chœur mixte de l'association Opera est formé de choristes de différents chœurs partenaires : CroquiNotes d'Illange, La Pastourelle de Manom, L'Eau vive de Serémange et Opera de Thionville, ainsi que de choristes indépendants. Les programmes sont variés : renaissance, baroque, classique, romantique, contemporain.

Sous la baguette de Gabriel Hoffmann, les choristes ont inter-

prété à Guénange une bonne vingtaine de chants de Noël de divers pays avec des musiques de Beethoven, Bach, Liszt, Saint-Saëns, Couperin, Rossini, Monteverdi, Mendelssohn, Adam et d'auteurs moins connus. Un bien bel après-midi.

Quant aux fonds recueillis, ils seront affectés, comme l'a expliqué Dominique Mariotti, le président du conseil de fabrique, aux bonnes œuvres de la paroisse.

## NÉCROLOGIE

### M. Jean-Paul Engel

**METZERVISSE.** — Nous apprenons le décès de M. Jean-Paul Engel survenu lundi 17 décembre, à l'âge de 61 ans. Né le 13 décembre 1951 à Metz, il a passé sa jeunesse à Flévy. Le 22 octobre 1976, il a épousé Mme, née Constance Girardi à Metzervisse. Installé dans la localité, M. Engel était entouré de l'affection de sa fille Karine, et de sa petite-fille, Lina.

Retraité depuis peu, le défunt avait terminé sa carrière professionnelle comme chef d'exploitation.

La cérémonie sera célébrée ce jeudi 20 décembre, à 9h30, en l'église de la Nativité de la Bienheureuse Vierge Marie de Flévy, suivie de l'inhumation dans l'intimité familiale au cimetière communal.

Nos condoléances à la famille.

## À NOTER

### Conseil municipal

**Guénange :** la réunion du conseil municipal se tiendra ce jeudi 20 décembre à 18h30, salle du conseil, en mairie. À l'ordre du jour : communication, approbation du procès-verbal du 29 novembre, cession de terrain-SNI, coopération pôle emploi, concours du receveur municipal-attribution d'indemnité, acceptation d'indemnité par l'assurance de la ville, dispositif d'insertion par l'activité économique-convention Batigère, AMLI, Tremplin, Aide, comité de pilotage-centre social Louise-Michel, adhésion contrats mutuelle et prévoyance-participation de l'employeur, revalorisation de la rémunération d'agents non titulaires en contrat à durée indéterminée, définition de l'intérêt communautaire-projet de création d'une nouvelle zone d'activités économiques communautaires à Stuckange, et divers.

## BUDING

### Gros déchets

Le prochain ramassage des gros déchets aura lieu le vendredi 21 décembre. A sortir la veille au soir sur le trottoir.

## DISTROFF

### Liste électorale

Les personnes qui ont émigré à Distroff en 2012 peuvent venir se faire inscrire sur les listes électorales de la commune jusqu'à lundi 31 décembre. Les jeunes ayant eu 18 ans dans l'année 2012 sont inscrits d'office sur les listes électorales. Les personnes ayant changé d'adresse dans la localité peuvent venir en informer la mairie.

## ELZANGE

### Fermeture de la mairie

En raison des fêtes de fin d'année, le secrétariat de la mairie sera fermé au public du 23 décembre au 2 janvier inclus. En cas d'urgence, s'adresser au maire ou à un adjoint.

## KÉDANGE-SUR-CANNER

### Mairie fermée

En raison des fêtes de fin d'année, la mairie sera fermée au public du lundi 24 décembre au jeudi 3 janvier. Réouverture le vendredi 4 janvier.

### Goûter des aînés

Ce jeudi 20 décembre, à partir de 14h30, les membres du Club des aînés se retrouvent salle des associations pour un bon goûter de Noël et des cadeaux...

## METZERESCHE

### Collecte sélective

La collecte sélective du mardi 25 décembre sera rattrapée le samedi 29 décembre.

## SERVICES

**Loisirs Volstroff :** bibliothèque, de 14h30 à 17h, local de la mairie.